



Armageddon

German Short Story

**Master a language
for free with Ablas**

- ✓ 1500+ words in 7 languages
- ✓ Level up with fun games
- ✓ Browse stories and conversations



Story

English	German
I had my first glimpse of a human being of the 25th century through a portion of woodland where the trees were thinly scattered.	Durch einen Waldstreifen, in dem die Bäume nur spärlich standen, erhaschte ich meinen ersten Blick auf einen Menschen des 25. Jahrhunderts.
I had been wandering along aimlessly when I noticed a boy of about fifteen across the clearing.	Ich war ziellos umhergewandert, als mir auf der anderen Seite der Lichtung ein etwa fünfzehnjähriger Junge auffiel.
There was something furtive about the figure that prevented me from getting his attention.	Die Gestalt hatte etwas Heimliches an sich, das mich davon abhielt, seine Aufmerksamkeit auf mich zu lenken.
He wore garments entirely of green, with a thick belt around his waist.	Er trug Kleidung, die ganz in Grün gehalten war, und einen dicken Gürtel um die Taille.
Suddenly, there came a vivid flash and a heavy detonation.	Plötzlich gab es einen grellen Blitz und eine heftige Detonation.
He threw up an arm and staggered a bit, before cautiously slipping away.	Er riss einen Arm hoch und taumelte ein wenig, bevor er sich vorsichtig davonschlich.
Every few steps he would raise his arm, and point into the forest with something he held in his hand.	Alle paar Schritte hob er den Arm und zeigte mit etwas, das er in der Hand hielt, in den Wald hinein.
Wherever he pointed there was a terrific explosion, deeper in among the trees.	Wohin er auch zeigte, dort gab es eine gewaltige Explosion, tiefer zwischen den Bäumen.
I realized he was shooting with some form of pistol, but there was no flash from the weapon itself.	Mir wurde klar, dass er mit einer Art Pistole schoss, doch von der Waffe selbst ging kein Blitz aus.

English	German
After firing several times, he suddenly turned in my direction, and leaped fifty feet in the air.	Nachdem er mehrmals geschossen hatte, drehte er sich plötzlich in meine Richtung und sprang fünfzig Fuß hoch in die Luft.
He tripped on a protruding root and fell forward.	Er stolperte über eine hervorstehende Wurzel und stürzte nach vorn.
I gazed at the figure for several seconds before I saw the blood under his tight green cap.	Ich starrte die Gestalt einige Sekunden lang an, bevor ich das Blut unter seiner eng anliegenden grünen Mütze sah.
I tried to stop the bleeding, noticing that the wound was not deep, and he was more dazed than hurt.	Ich versuchte, die Blutung zu stillen, und bemerkte dabei, dass die Wunde nicht tief war, und er eher benommen als verletzt war.
I took the weapon from his grasp and examined it hurriedly.	Ich nahm ihm die Waffe aus der Hand und untersuchte sie hastig.
It was not unlike the automatic pistol that I was used to, except that it apparently fired with a button instead of a trigger.	Sie ähnelte der automatischen Pistole, die ich kannte, nur dass sie offenbar mit einem Knopf statt mit einem Abzug abgefeuert wurde.
Then, I saw a movement in the green foliage not far away, and a man appeared.	Dann sah ich eine Bewegung im grünen Laubwerk unweit von mir, und ein Mann tauchte auf.
He was starting one of those amazing leaps from one tree to another, about forty feet away.	Er setzte gerade zu einem jener erstaunlichen Sprünge von einem Baum zum anderen an, etwa vierzig Fuß entfernt.
I threw up my gun impulsively and fired.	Ich riss impulsiv meine Waffe hoch und feuerte.

English	German
I hit him. The "bullet" must have penetrated his body and exploded.	Ich traf ihn. Die „Kugel“ muss in seinen Körper eingedrungen und explodiert sein.
I now had time to give some attention to my companion. She was in fact a girl, and not a boy.	Jetzt hatte ich Zeit, mich um meine Begleiterin zu kümmern. Sie war tatsächlich ein Mädchen und kein Junge.
I found a stream nearby, where I got water to clean her wound.	Ich fand in der Nähe einen Bach, aus dem ich Wasser holte, um ihre Wunde zu säubern.
When the girl awoke, she looked at me curiously, and promptly began to quiz me.	Als das Mädchen erwachte, sah sie mich neugierig an und begann sofort, mir Fragen zu stellen.
Her accent puzzled me a lot, but nevertheless we were able to understand each other fairly well.	Ihr Akzent verwirrte mich sehr, aber dennoch konnten wir uns recht gut verstehen.
I explained what had happened while she lay unconscious, and she thanked me simply for saving her life.	Ich erklärte ihr, was geschehen war, während sie bewusstlos dagelegen hatte, und sie dankte mir schlicht dafür, dass ich ihr das Leben gerettet hatte.
"You are a strange exchange," she said, looking oddly at my clothing.	„Du bist ein seltsamer Austausch“, sagte sie und musterte meine Kleidung seltsam.
"Don't you understand what I mean by 'exchange?' I mean... a stranger, somebody from some other gang. What gang do you belong to?"	„Verstehst du nicht, was ich mit ‚Austausch‘ meine? Ich meine ... einen Fremden, jemanden aus einer anderen Bande. Zu welcher Bande gehörst du?“

English	German
"I'm not a gangster," I laughed. But she did not understand this word. "I don't belong to any gang."	„Ich bin kein Gangster“, lachte ich. Aber sie verstand dieses Wort nicht. „Ich gehöre keiner Bande an.“
"Naturally," she said, frowning. "If you don't belong to a gang, where and how do you live?"	„Natürlich“, sagte sie und runzelte die Stirn. „Wenn du keiner Bande angehörst, wo und wie lebst du dann?“
I told my story as well as I could, piecing it together with my assumptions as to what had happened.	Ich erzählte meine Geschichte so gut ich konnte, und fügte meine Vermutungen darüber, was geschehen war, hinzu.
She listened patiently, and when I finished, she sat thinking for a long time.	Sie hörte geduldig zu, und als ich fertig war, saß sie lange nachdenklich da.
"That's hard to believe," she said, "but I believe it."	„Das ist schwer zu glauben“, sagte sie, „aber ich glaube es.“
She gave me a brief outline of the very peculiar social and economic system under which her people lived.	Sie gab mir einen kurzen Überblick über das sehr eigenartige soziale und wirtschaftliche System, unter dem ihr Volk lebte.
At least it seemed very peculiar from my 20th century viewpoint.	Zumindest erschien es mir aus meiner Sicht des 20. Jahrhunderts sehr eigenartig.
I learned with amazement that exactly 492 years had passed over my head as I was unconscious.	Ich erfuhr voller Erstaunen, dass genau 492 Jahre vergangen waren, während ich bewusstlos war.